

Bailleul

A - Hôtel de ville
Inauguré en 1932, il est l'œuvre de l'architecte Lillias Louis Marie Cordonnier. L'élément le plus original de la façade est le perron surmonté de la bretèche. A la base est scellée une pierre portant les dates 1565 : année de construction de la première bretèche, et 1824 : sa restauration ainsi que l'écu aux armes de la ville.

B - Le beffroi
Tour robuste et massive qui repose sur une salle gothique datant du XIII^e siècle aux murs de 1,20 m d'épaisseur. Faite de grès, cette base est classée monument historique. Le beffroi, lui, est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2005. Son campanile abrite un carillon classé composé de 35 cloches. Enfin, à 62 mètres du sol, culmine une girouette : « La Fée Mélusine », représentée ici sous forme de sirène.

C - La Fontaine monumentale
Construite sur le principe des vases communicants pour alimenter les industries balleuilloises et les rues de Bailleul, détruite en 1918, elle est reconstruite à l'identique en 1932. Aujourd'hui, ses fonctions sont ornementales.

D - Marguerite Yourcenar
Vous y apercevez le buste de Marguerite Yourcenar, première femme élue à l'Académie Française en 1984 et qui vivait dans les lieux de son enfance (de 1903 à 1913) dans la propriété de sa famille paternelle au Mont Noir, où elle apprit à aimer les plantes et les animaux, ce qui en a fait la grande écologiste reconnue aujourd'hui.

E - Le Musée Benoît-De-Puydt
Fondé en 1859 grâce à un legs de Benoît-De-Puydt, greffier et grand collectionneur d'œuvres représentatives de l'art flamand du XVI^e au XIX^e siècle. Il présente des collections de peintures, de mobiliers, d'objets d'arts décoratifs, de sculptures, de céramiques et de dentelles... Respectant l'esprit d'une maison de collectionneur, les donations successives ont renforcé le charme si particulier de ce lieu.

F - L'Eglise Saint-Vaast
Construite en 1935 par l'architecte Louis Marie Cordonnier. Cet édifice de style « néo-byzantin » est marqué par l'utilisation de la brique, seule concession régionaliste.

G - Monument aux morts
Il se dresse à l'emplacement de l'ancienne église Saint-Amand qui fut la chapelle des Jésuites (XVII^e siècle). Le conseil municipal décida d'affecter ce site à l'érection d'un monument évoquant l'annéantissement de la ville, le sacrifice des victimes militaires et civiles et les morts de la guerre de 1870. Sur ce fond de désolation, surgit du néant, j'allait une Victoire allée.

H - L'École Dentellière
Construite en 1923 par l'architecte Berlet, on y enseigne la dentelle aux fuseaux. Bâtiment à caractère néo-flamand, on peut apercevoir l'inscription « Le retour au foyer » qui fait référence à l'association qui permit de relancer l'enseignement de la dentelle aux fuseaux dont l'un des mécènes est William Nelson Cromwell présenté en buste.

I - Le Présidial (1776-77)
Fondé par les architectes Legrand et Vanneuville de Bailleul. Expression du classicisme français. Il offre la surprise d'une façade de pierre blanche et de grès, rigoureusement symétrique. Seul bâtiment public à avoir échappé à une destruction totale, il fut restauré en 1920.

J - Le Jardin Public
Le jardin public de Bailleul doit son nom à Jean Plichon, député du Nord à partir de 1888, qui fit don du terrain à la municipalité en vue de la création d'un jardin public. Dans son discours inaugural, il déclara que la ville de Bailleul méritait bien sa réputation de « cité jardin » : de nos jours, on aime à la dénommer « une ville à la campagne ».

Vous avez la bougeotte ?
Rando, vélo et trail, votre prochaine sortie sur : coeurdeflandre.fr/envies/destination-sport

RANDONNER PÉDALER BOUGER

Vous avez la bougeotte ?
Rando, vélo et trail, votre prochaine sortie sur : coeurdeflandre.fr/envies/destination-sport

Hazebrouck

A - L'Hôtel de ville (1806-1820)
Il remplace l'édifice ancien incendié en 1801. Architecture néo-classique.
Town Hall (1806-1820)
It replaces the former building which was destroyed by fire in 1801. Neo-classic architecture.
Stadhuis (1806-1820)
Dit gebouw vervangt het vorige, dat in 1801 door brand verwoest werd. Neoklassieke architectuur.

B - Grand'Place (place du Général De Gaulle)
Place de marché, elle conserve des façades remarquables.
Grand Place (Place du Général De Gaulle)
Place de marché, which preserves remarkable building facades.
Grote Markt (Place du Général De Gaulle)
Deze marktplaats heeft nog steeds opmerkelijke voorgevels.

C - Ancien couvent des Augustins (1616)
Remanié au cours des siècles, il abrite aujourd'hui le musée municipal, la bibliothèque du Comité Flamand de France ainsi que la salle des fêtes.
Former monastery of the Augustines (1616)
Modified over the centuries, it now houses the municipal museum, the library of the Comité Flamand de France as well as a municipal reception room.
Voormalig augustijnenklooster (1616)
Het werd in de loop van de eeuwen aangepast en herbergt nu het stadsmuseum, de bibliotheek van het Comité Flamand de France en de feestzaal.

D - Statue de la Victoire
Érigée sur un lieu de mémoire de la Première Guerre mondiale, elle symbolise le pays sorti vainqueur du conflit. Le cadran solaire rappelle le bombardement du 13 décembre 1917.
Statue of Victory
Erected on a memorial site from the First World War, it symbolises the country emerging from the conflict victorious. The sun dial evokes the bombing of December 13 1917.
Standbeeld voor de overwinning
Dit standbeeld staat op een herdenkingsplek van de Eerste Wereldoorlog en symboliseert het land dat als overwinnaar uit het conflict kwam. De zonwijzer herinnert aan het bombardement van 13 december 1917.

E - Église St-Eloi (XVe siècle)
Monument le plus ancien de la ville, inscrit aux Monuments Historiques. Cette église a l'architecture typique d'une « Hallekerque ».
Church of St-Eloi (15th Century)
The city's oldest monument, listed in the Register of Historic Monuments, this church exemplified «Hallekerque» architecture.
Sint-Elooiherk (15e eeuw)
Deze kerk – het oudste monument van de stad en geklasseerd als Historisch Monument – is een voorbeeld van de typische architectuur van een «Hallekerk».

F - Béguinage
Construit dans les années 1920 à l'initiative de l'abbé Lemire pour offrir des logements confortables aux personnes âgées, le béguinage a été rénové récemment. Actuellement, il compte 16 logements qui permettent d'accueillir un public plus varié, favorisant la mixité générationnelle et sociale.
Begijnhof
Built in the 1920s on the initiative of Abbé Lemire to provide comfortable housing for the elderly, the beguinage has recently been renovated. It currently has 16 dwellings that can accommodate a more diverse population, promoting generational and social diversity.
Begijnhof
Het beghinof werd in de jaren 1920 gebouwd op initiatief van Abbé Lemire om comfortabele woningen te bieden aan ouderen. Het werd onlangs gerenoveerd. Momenteel telt het 16 woningen die plaats bieden aan een meer gevarieerd publiek, wat de generatie- en sociale diversiteit bevordert.

G - Jardin Public (avril 1929)
« Que ceux qui n'ont pas de jardin puissent aller respirer, que les vieillards puissent s'asseoir, les enfants jouer, les mères promener leurs petits, nous aurons un des plus beaux jardins publics de France. » Jules Lemire.
Public Garden (April 1929)
«So that those without a garden of their own might have a place to breathe, so the elderly might have a place to rest, children a place to play, mothers a place to stroll with their children, we will have one of the most beautiful public gardens in all of France.» Jules Lemire.
Park (april 1929)
«Als iedereen die geen tuin heeft, er een luchtje kan komen scheppen, ouderen er kunnen zitten, kinderen er kunnen spelen, moeders er met hun kleintjes kunnen wandelen, hebben wij een van de mooiste openbare tuinen van Frankrijk.» Jules Lemire.

H - Le quartier du Rivage
Site de l'ancien canal d'Hazebrouck, percé au XVI^e siècle, comblé en partie au XX^e siècle, il témoigne de l'activité marchande de la ville.
The bank district
Site of the old Hazebrouck canal, dug in the 16th Century, in part filled in during the 20th Century, it is a testament to the city's business activity.
De wijk van de kust
Hier liep ooit het kanaal van Hazebrouck, dat in de 16e eeuw werd gedempt, maar in de 20e eeuw werd het gedeeltelijk gedempt; deze plek is een stille getuige van de handelsactiviteiten van de stad.

I - Place Salengro et rue Donckèle
Cette place accueillait autrefois les anciennes halles et donne accès à la rue Donckèle où on remarque quelques maisons aux façades remarquables.
Place Salengro and rue Donckèle
In olden times, this square was home to the market hall and provided an access to the rue Donckèle where you'll notice several houses with exceptional facades.
Place Salengro on Rue Donckèle
Op dit plein stonden vroeger de markthalen; aan de overkant begint de Rue Donckèle, met enkele opmerkelijke voorgevels.

J - Palais de Justice (1894-1896)
De style eclectique (gothique flamboyant et Renaissance), il abrite le tribunal d'instance et les Prud'hommes.
Courthouse (1894-1896)
With a somewhat eclectic style (both flamboyant Gothic and Renaissance), it houses the district court and the labour court.
Justitieplein (1894-1896)
In dit gebouw in eclectische stijl (flamboyante gotiek en renaissance) zijn het kantongerecht en de arbeidsrechtbank ondergebracht.

Cassel

A - Le Musée départemental de Flandre
Avec sa façade, datant du XVI^e siècle et ses sculptures « grotesques », l'Hôtel de la Noble Cour est un bâtiment remarquable de la Grand'Place. Aujourd'hui, il offre la surprise d'une façade de pierre blanche et de grès, rigoureusement symétrique. Seul bâtiment public à avoir échappé à une destruction totale, il fut restauré en 1920.

B - La Statue du Maréchal Foch
Cet équestre monument fut érigé en l'honneur de l'illustre militaire Ferdinand Foch qui a pris son quartier général à Cassel d'octobre 1914 à juin 1915.

C - La Chapelle octogonale
Bâtie en 1782, fondée par un Casselois dit De Horne, l'intérieur de la chapelle était autrefois orné de fresques murales.

D - L'ancienne chapelle des Jésuites
Reconnus pour leur qualité d'enseignement, les Jésuites furent appelés à Cassel pour enseigner auprès des enfants de la bourgeoisie locale. Ils y sont restés de 1613 à 1765.

E - Le Musée Benoît-De-Puydt
Fondé en 1859 grâce à un legs de Benoît-De-Puydt, greffier et grand collectionneur d'œuvres représentatives de l'art flamand du XVI^e au XIX^e siècle. Il présente des collections de peintures, de mobiliers, d'objets d'arts décoratifs, de sculptures, de céramiques et de dentelles... Respectant l'esprit d'une maison de collectionneur, les donations successives ont renforcé le charme si particulier de ce lieu.

F - L'Eglise Saint-Vaast
Construite en 1935 par l'architecte Louis Marie Cordonnier. Cet édifice de style « néo-byzantin » est marqué par l'utilisation de la brique, seule concession régionaliste.

G - Monument aux morts
Il se dresse à l'emplacement de l'ancienne église Saint-Amand qui fut la chapelle des Jésuites (XVII^e siècle). Le conseil municipal décida d'affecter ce site à l'érection d'un monument évoquant l'annéantissement de la ville, le sacrifice des victimes militaires et civiles et les morts de la guerre de 1870. Sur ce fond de désolation, surgit du néant, j'allait une Victoire allée.

H - L'École Dentellière
Construite en 1923 par l'architecte Berlet, on y enseigne la dentelle aux fuseaux. Bâtiment à caractère néo-flamand, on peut apercevoir l'inscription « Le retour au foyer » qui fait référence à l'association qui permit de relancer l'enseignement de la dentelle aux fuseaux dont l'un des mécènes est William Nelson Cromwell présenté en buste.

I - Le Présidial (1776-77)
Fondé par les architectes Legrand et Vanneuville de Bailleul. Expression du classicisme français. Il offre la surprise d'une façade de pierre blanche et de grès, rigoureusement symétrique. Seul bâtiment public à avoir échappé à une destruction totale, il fut restauré en 1920.

J - Le Jardin Public
Le jardin public de Bailleul doit son nom à Jean Plichon, député du Nord à partir de 1888, qui fit don du terrain à la municipalité en vue de la création d'un jardin public. Dans son discours inaugural, il déclara que la ville de Bailleul méritait bien sa réputation de « cité jardin » : de nos jours, on aime à la dénommer « une ville à la campagne ».

Vous êtes passionnés ?
Nous aussi ! Suivez nos guides lors de votre prochaine visite : reservation.coeurdeflandre.fr

CHERCHER DÉFIER JOUER

Vous êtes joueurs ?
Découvrez Totemus à Cassel, Bailleul ou Hazebrouck et partez à la recherche du trésor : coeurdeflandre.fr/experiences-a-vivre/jai-teste-totemus

FAIS RUGIR TON CÔTÉ DÉPÔTIEUR

NOS BUREAUX ET RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE

CASSEL GRAND'PLACE
03 65 67 41 12

BAILLEUL
3 PLACE CHARLES DE GAULLE
03 65 67 10 17

HAZEBROUCK
HÔTEL DE VILLE

NOORDPEENE
200 RUE DE LA MAIRIE
03 28 40 67 36

STEENWERCK
49 RUE DU MUSÉE
03 28 50 33 80

www.coeurdeflandre.fr

COMPRENDRE S'ÉMERVEILLER PARTAGER

Vous êtes passionnés ?
Nous aussi ! Suivez nos guides lors de votre prochaine visite : reservation.coeurdeflandre.fr

REGARDER ÉCOUTER VISITER

Vous êtes curieux ?
Plongez dans l'histoire des Villages de Flandre : coeurdeflandre.fr/a-faire-sur-place/profiter/les-villages-de-flandre/

HAZEBROUCK

A - L'Hôtel de ville (1806-1820)
Il remplace l'édifice ancien incendié en 1801. Architecture néo-classique.
Town Hall (1806-1820)
It replaces the former building which was destroyed by fire in 1801. Neo-classic architecture.
Stadhuis (1806-1820)
Dit gebouw vervangt het vorige, dat in 1801 door brand verwoest werd. Neoklassieke architectuur.

B - Grand'Place (place du Général De Gaulle)
Place de marché, elle conserve des façades remarquables.
Grand Place (Place du Général De Gaulle)
Place de marché, which preserves remarkable building facades.
Grote Markt (Place du Général De Gaulle)
Deze marktplaats heeft nog steeds opmerkelijke voorgevels.

C - Ancien couvent des Augustins (1616)
Remanié au cours des siècles, il abrite aujourd'hui le musée municipal, la bibliothèque du Comité Flamand de France ainsi que la salle des fêtes.
Former monastery of the Augustines (1616)
Modified over the centuries, it now houses the municipal museum, the library of the Comité Flamand de France as well as a municipal reception room.
Voormalig augustijnenklooster (1616)
Het werd in de loop van de eeuwen aangepast en herbergt nu het stadsmuseum, de bibliotheek van het Comité Flamand de France en de feestzaal.

D - Statue de la Victoire
Érigée sur un lieu de mémoire de la Première Guerre mondiale, elle symbolise le pays sorti vainqueur du conflit. Le cadran solaire rappelle le bombardement du 13 décembre 1917.
Statue of Victory
Erected on a memorial site from the First World War, it symbolises the country emerging from the conflict victorious. The sun dial evokes the bombing of December 13 1917.
Standbeeld voor de overwinning
Dit standbeeld staat op een herdenkingsplek van de Eerste Wereldoorlog en symboliseert het land dat als overwinnaar uit het conflict kwam. De zonwijzer herinnert aan het bombardement van 13 december 1917.

E - Église St-Eloi (XVe siècle)
Monument le plus ancien de la ville, inscrit aux Monuments Historiques. Cette église a l'architecture typique d'une « Hallekerque ».
Church of St-Eloi (15th Century)
The city's oldest monument, listed in the Register of Historic Monuments, this church exemplified «Hallekerque» architecture.
Sint-Elooiherk (15e eeuw)
Deze kerk – het oudste monument van de stad en geklasseerd als Historisch Monument – is een voorbeeld van de typische architectuur van een «Hallekerk».

F - Béguinage
Construit dans les années 1920 à l'initiative de l'abbé Lemire pour offrir des logements confortables aux personnes âgées, le béguinage a été rénové récemment. Actuellement, il compte 16 logements qui permettent d'accueillir un public plus varié, favorisant la mixité générationnelle et sociale.
Begijnhof
Built in the 1920s on the initiative of Abbé Lemire to provide comfortable housing for the elderly, the beguinage has recently been renovated. It currently has 16 dwellings that can accommodate a more diverse population, promoting generational and social diversity.
Begijnhof
Het beghinof werd in de jaren 1920 gebouwd op initiatief van Abbé Lemire om comfortabele woningen te bieden aan ouderen. Het werd onlangs gerenoveerd. Momenteel telt het 16 woningen die plaats bieden aan een meer gevarieerd publiek, wat de generatie- en sociale diversiteit bevordert.

G - Jardin Public (avril 1929)
« Que ceux qui n'ont pas de jardin puissent aller respirer, que les vieillards puissent s'asseoir, les enfants jouer, les mères promener leurs petits, nous aurons un des plus beaux jardins publics de France. » Jules Lemire.
Public Garden (April 1929)
«So that those without a garden of their own might have a place to breathe, so the elderly might have a place to rest, children a place to play, mothers a place to stroll with their children, we will have one of the most beautiful public gardens in all of France.» Jules Lemire.
Park (april 1929)
«Als iedereen die geen tuin heeft, er een luchtje kan komen scheppen, ouderen er kunnen zitten, kinderen er kunnen spelen, moeders er met hun kleintjes kunnen wandelen, hebben wij een van de mooiste openbare tuinen van Frankrijk.» Jules Lemire.

H - Le quartier du Rivage
Site de l'ancien canal d'Hazebrouck, percé au XVI^e siècle, comblé en partie au XX^e siècle, il témoigne de l'activité marchande de la ville.
The bank district
Site of the old Hazebrouck canal, dug in the 16th Century, in part filled in during the 20th Century, it is a testament to the city's business activity.
De wijk van de kust
Hier liep ooit het kanaal van Hazebrouck, dat in de 16e eeuw werd gedempt, maar in de 20e eeuw werd het gedeeltelijk gedempt; deze plek is een stille getuige van de handelsactiviteiten van de stad.

I - Place Salengro et rue Donckèle
Cette place accueillait autrefois les anciennes halles et donne accès à la rue Donckèle où on remarque quelques maisons aux façades remarquables.
Place Salengro and rue Donckèle
In olden times, this square was home to the market hall and provided an access to the rue Donckèle where you'll notice several houses with exceptional facades.
Place Salengro on Rue Donckèle
Op dit plein stonden vroeger de markthalen; aan de overkant begint de Rue Donckèle, met enkele opmerkelijke voorgevels.

J - Palais de Justice (1894-1896)
De style eclectique (gothique flamboyant et Renaissance), il abrite le tribunal d'instance et les Prud'hommes.
Courthouse (1894-1896)
With a somewhat eclectic style (both flamboyant Gothic and Renaissance), it houses the district court and the labour court.
Justitieplein (1894-1896)
In dit gebouw in eclectische stijl (flamboyante gotiek en renaissance) zijn het kantongerecht en de arbeidsrechtbank ondergebracht.

BRASSER DÉCAPSULER SAVOURER

Vous avez soif de découvrir ?
Brasseries artisanales, filière locale, Visites guidées, tout sur le houblon sur : coeurdeflandre.fr/nos-marques/destination-houblon

ABBAYE DU MONT DES CATS

1826 — 2026

ANS

ABBAYE DU MONT DES CATS
depuis 1826

HAZEBROUCK

A - L'Hôtel de ville (1806-1820)
Il remplace l'édifice ancien incendié en 1801. Architecture néo-classique.
Town Hall (1806-1820)
It replaces the former building which was destroyed by fire in 1801. Neo-classic architecture.
Stadhuis (1806-1820)
Dit gebouw vervangt het vorige, dat in 1801 door brand verwoest werd. Neoklassieke architectuur.

B - Grand'Place (place du Général De Gaulle)
Place de marché, elle conserve des façades remarquables.
Grand Place (Place du Général De Gaulle)
Place de marché, which preserves remarkable building facades.
Grote Markt (Place du Général De Gaulle)
Deze marktplaats heeft nog steeds opmerkelijke voorgevels.

C - Ancien couvent des Augustins (1616)
Remanié au cours des siècles, il abrite aujourd'hui le musée municipal, la bibliothèque du Comité Flamand de France ainsi que la salle des fêtes.
Former monastery of the Augustines (1616)
Modified over the centuries, it now houses the municipal museum, the library of the Comité Flamand de France as well as a municipal reception room.
Voormalig augustijnenklooster (1616)
Het werd in de loop van de eeuwen aangepast en herbergt nu het stadsmuseum, de bibliotheek van het Comité Flamand de France en de feestzaal.

D - Statue de la Victoire
Érigée sur un lieu de mémoire de la Première Guerre mondiale, elle symbolise le pays sorti vainqueur du conflit. Le cadran solaire rappelle le bombardement du 13 décembre 1917.
Statue of Victory
Erected on a memorial site from the First World War, it symbolises the country emerging from the conflict victorious. The sun dial evokes the bombing of December 13 1917.
Standbeeld voor de overwinning
Dit standbeeld staat op een herdenkingsplek van de Eerste Wereldoorlog en symboliseert het land dat als overwinnaar uit het conflict kwam. De zonwijzer herinnert aan het bombardement van 13 december 1917.

E - Église St-Eloi (XVe siècle)
Monument le plus ancien de la ville, inscrit aux Monuments Historiques. Cette église a l'architecture typique d'une « Hallekerque ».
Church of St-Eloi (15th Century)
The city's oldest monument, listed in the Register of Historic Monuments, this church exemplified «Hallekerque» architecture.
Sint-Elooiherk (15e eeuw)
Deze kerk – het oudste monument van de stad en geklasseerd als Historisch Monument – is een voorbeeld van de typische architectuur van een «Hallekerk».

F - Béguinage
Construit dans les années 1920 à l'initiative de l'abbé Lemire pour offrir des logements confortables aux personnes âgées, le béguinage a été rénové récemment. Actuellement, il compte 16 logements qui permettent d'accueillir un public plus varié, favorisant la mixité générationnelle et sociale.
Begijnhof
Built in the 1920s on the initiative of Abbé Lemire to provide comfortable housing for the elderly, the beguinage has recently been renovated. It currently has 16 dwellings that can accommodate a more diverse population, promoting generational and social diversity.
Begijnhof
Het beghinof werd in de jaren 1920 gebouwd op initiatief van Abbé Lemire om comfortabele woningen te bieden aan ouderen. Het werd onlangs gerenoveerd. Momenteel telt het 16 woningen die plaats bieden aan een meer gevarieerd publiek, wat de generatie- en sociale diversiteit bevordert.

G - Jardin Public (avril 1929)
« Que ceux qui n'ont pas de jardin puissent aller respirer, que les vieillards puissent s'asseoir, les enfants jouer, les mères promener leurs petits, nous aurons un des plus beaux jardins publics de France. » Jules Lemire.
Public Garden (April 1929)
«So that those without a garden of their own might have a place to breathe, so the elderly might have a place to rest, children a place to play, mothers a place to stroll with their children, we will have one of the most beautiful public gardens in all of France.» Jules Lemire.
Park (april 1929)
«Als iedereen die geen tuin heeft, er een luchtje kan komen scheppen, ouderen er kunnen zitten, kinderen er kunnen spelen, moeders er met hun kleintjes kunnen wandelen, hebben wij een van de mooiste openbare tuinen van Frankrijk.» Jules Lemire.

H - Le quartier du Rivage
Site de l'ancien canal d'Hazebrouck, percé au XVI^e siècle, comblé en partie au XX^e siècle, il témoigne de l'activité marchande de la ville.
The bank district
Site of the old Hazebrouck canal, dug in the 16th Century, in part filled in during the 20th Century, it is a testament to the city's business activity.
De wijk van de kust
Hier liep ooit het kanaal van Hazebrouck, dat in de 16e eeuw werd gedempt, maar in de 20e eeuw werd het gedeeltelijk gedempt; deze plek is een stille getuige van de handelsactiviteiten van de stad.

I - Place Salengro et rue Donckèle
Cette place accueillait autrefois les anciennes halles et donne accès à la rue Donckèle où on remarque quelques maisons aux façades remarquables.
Place Salengro and rue Donckèle
In olden times, this square was home to the market hall and provided an access to the rue Donckèle where you'll notice several houses with exceptional facades.
Place Salengro on Rue Donckèle
Op dit plein stonden vroeger de markthalen; aan de overkant begint de Rue Donckèle, met enkele opmerkelijke voorgevels.

J - Palais de Justice (1894-1896)
De style eclectique (gothique flamboyant et Renaissance), il abrite le tribunal d'instance et les Prud'hommes.
Courthouse (1894-1896)
With a somewhat eclectic style (both flamboyant Gothic and Renaissance), it houses the district court and the labour court.
Justitieplein (1894-1896)
In dit gebouw in eclectische stijl (flamboyante gotiek en renaissance) zijn het kantongerecht en de arbeidsrechtbank ondergebracht.

HAZEBROUCK

A - L'Hôtel de ville (1806-1820)
Il remplace l'édifice ancien incendié en 1801. Architecture néo-classique.
Town Hall (1806-1820)
It replaces the former building which was destroyed by fire in 1801. Neo-classic architecture.
Stadhuis (1806-1820)
Dit gebouw vervangt het vorige, dat in 1801 door brand verwoest werd. Neoklassieke architectuur.

B - Grand'Place (place du Général De Gaulle)
Place de marché, elle conserve des façades remarquables.
Grand Place (Place du Général De Gaulle)
Place de marché, which preserves remarkable building facades.
Grote Markt (Place du Général De Gaulle)
Deze marktplaats heeft nog steeds opmerkelijke voorgevels.

C - Ancien couvent des Augustins (1616)
Remanié au cours des siècles, il abrite aujourd'hui le musée municipal, la bibliothèque du Comité Flamand de France ainsi que la salle des fêtes.
Former monastery of the Augustines (1616)
Modified over the centuries, it now houses the municipal museum, the library of the Comité Flamand de France as well as a municipal reception room.
Voormalig augustijnenklooster (1616)
Het werd in de loop van de eeuwen aangepast en herbergt nu het stadsmuseum, de bibliotheek van het Comité Flamand de France en de feestzaal.

D - Statue de la Victoire
Érigée sur un lieu de mémoire de la Première Guerre mondiale, elle symbolise le pays sorti vainqueur du conflit. Le cadran solaire rappelle le bombardement du 13 décembre 1917.
Statue of Victory
Erected on a memorial site from the First World War, it symbolises the country emerging from the conflict victorious. The sun dial evokes the bombing of December 13 1917.
Standbeeld voor de overwinning
Dit standbeeld staat op een herdenkingsplek van de Eerste Wereldoorlog en symboliseert het land dat als overwinnaar uit het conflict kwam. De zonwijzer herinnert aan het bombardement van 13 december 1917.

E - Église St-Eloi (XVe siècle)
Monument le plus ancien de la ville, inscrit aux Monuments Historiques. Cette église a l'architecture typique d'une « Hallekerque ».
Church of St-Eloi (15th Century)
The city's oldest monument, listed in the Register of Historic Monuments, this church exemplified «Hallekerque» architecture.
Sint-Elooiherk (15e eeuw)
Deze kerk – het oudste monument van de stad en geklasseerd als Historisch Monument – is een voorbeeld van de typische architectuur van een «Hallekerk».

F - Béguinage
Construit dans les années 1920 à l'initiative de l'abbé Lemire pour offrir des logements confortables aux personnes âgées, le béguinage a été rénové récemment. Actuellement, il compte 16 logements qui permettent d'accueillir un public plus varié, favorisant la mixité générationnelle et sociale.
Begijnhof
Built in the 1920s on the initiative of Abbé Lemire to provide comfortable housing for the elderly, the beguinage has recently been renovated. It currently has 16 dwellings that can accommodate a more diverse population, promoting generational and social diversity.
Begijnhof
Het beghinof werd in de jaren 1920 gebouwd op initiatief van Abbé Lemire om comfortabele woningen te bieden aan ouderen. Het werd onlangs gerenoveerd. Momenteel telt het 16 woningen die plaats bieden aan een meer gevarieerd publiek, wat de generatie- en sociale diversiteit bevordert.

G - Jardin Public (avril 1929)
« Que ceux qui n'ont pas de jardin puissent aller respirer, que les vieillards puissent s'asseoir, les enfants jouer, les mères promener leurs petits, nous aurons un des plus beaux jardins publics de France. » Jules Lemire.
Public Garden (April 1929)
«So that those without a garden of their own might have a place to breathe, so the elderly might have a place to rest, children a place to play, mothers a place to stroll with their children, we will have one of the most beautiful public gardens in all of France.» Jules Lemire.
Park (april 1929)
«Als iedereen die geen tuin heeft, er een luchtje kan komen scheppen, ouderen er kunnen zitten, kinderen er kunnen spelen, moeders er met hun kleintjes kunnen wandelen, hebben wij een van de mooiste openbare tuinen van Frankrijk.» Jules Lemire.

H - Le quartier du Rivage
Site de l'ancien canal d'Hazebrouck, percé au XVI^e siècle, comblé en partie au XX^e siècle, il témoigne de l'activité marchande de la ville.
The bank district
Site of the old Hazebrouck canal, dug in the 16th Century, in part filled in during the 20th Century, it is a testament to the city's business activity.
De wijk van de kust
Hier liep ooit het kanaal van Hazebrouck, dat in de 16e eeuw werd gedempt, maar in de 20e eeuw werd het gedeeltelijk gedempt; deze plek is een stille getuige van de handelsactiviteiten van de stad.

I - Place Salengro et rue Donckèle
Cette place accueillait autrefois les anciennes halles et donne accès à la rue Donckèle où on remarque quelques maisons aux façades remarquables.
Place Salengro and rue Donckèle
In olden times, this square was home to the market hall and provided an access to the rue Donckèle where you'll notice several houses with exceptional facades.
Place Salengro on Rue Donckèle
Op dit plein stonden vroeger de markthalen; aan de overkant begint de Rue Donckèle, met enkele opmerkelijke voorgevels.

J - Palais de Justice (1894-1896)
De style eclectique (gothique flamboyant et Renaissance), il abrite le tribunal d'instance et les Prud'hommes.
Courthouse (1894-1896)
With a somewhat eclectic style (both flamboyant Gothic and Renaissance), it houses the district court and the labour court.
Justitieplein (1894-1896)
In dit gebouw in eclectische stijl (flamboyante gotiek en renaissance) zijn het kantongerecht en de arbeidsrechtbank ondergebracht.

Vous êtes curieux ?
Plongez dans l'histoire des Villages de Flandre : coeurdeflandre.fr/a-faire-sur-place/profiter/les-villages-de-flandre/

HAZEBROUCK

A - L'Hôtel de ville (1806-1820)
Il remplace l'édifice ancien incendié en 1801. Architecture néo-classique.
Town Hall (1806-1820)
It replaces the former building which was destroyed by fire in 1801. Neo-classic architecture.
Stadhuis (1806-1820)
Dit gebouw vervangt het vorige, dat in 1801 door brand verwoest werd. Neoklassieke architectuur.

B - Grand'Place (place du Général De Gaulle)
Place de marché, elle conserve des façades remarquables.
Grand Place (Place du Général De Gaulle)
Place de marché, which preserves remarkable building facades.
Grote Markt (Place du Général De Gaulle)
Deze marktplaats heeft nog steeds opmerkelijke voorgevels.

C - Ancien couvent des Augustins (1616)
Remanié au cours des siècles, il abrite aujourd'hui le musée municipal, la bibliothèque du Comité Flamand de France ainsi que la salle des fêtes.
Former monastery of the Augustines (1616)
Modified over the centuries, it now houses the municipal museum, the library of the Comité Flamand de France as well as a municipal reception room.
Voormalig augustijnenklooster (1616)
Het werd in de loop van de eeuwen aangepast en herbergt nu het stadsmuseum, de bibliotheek van het Comité Flamand de France en de feestzaal.

D - Statue de la Victoire
Érigée sur un lieu de mémoire de la Première Guerre mondiale, elle symbolise le pays sorti vainqueur du conflit. Le cadran solaire rappelle le bombardement du 13 décembre 1917.
Statue of Victory
Erected on a memorial site from the First World War, it symbolises the country emerging from the conflict victorious. The sun dial evokes the bombing of December 13 1917.
Standbeeld voor de overwinning
Dit standbeeld staat op een herdenkingsplek van de Eerste Wereldoorlog en symboliseert het land dat als overwinnaar uit het conflict kwam. De zonwijzer herinnert aan het bombardement van 13 december 1917.

E - Église St-Eloi (XVe siècle)
Monument le plus ancien de la ville, inscrit aux Monuments Historiques. Cette église a l'architecture typique d'une « Hallekerque ».
Church of St-Eloi (15th Century)
The city's oldest monument, listed in the Register of Historic Monuments, this church exemplified «Hallekerque» architecture.
Sint-Elooiherk (15e eeuw)
Deze kerk – het oudste monument van de stad en geklasseerd als Historisch Monument – is een voorbeeld van de typische architectuur van een «Hallekerk».

F - Béguinage
Construit dans les années 1920 à l'initiative de l'abbé Lemire pour offrir des logements confortables aux personnes âgées, le béguinage a été rénové récemment. Actuellement, il compte 16 logements qui permettent d'accueillir un public plus varié, favorisant la mixité générationnelle et sociale.
Begijnhof
Built in the 1920s on the initiative of Abbé Lemire to provide comfortable housing for the elderly, the beguinage has recently been renovated. It currently has 16 dwellings that can accommodate a more diverse population, promoting generational and social diversity.
Begijnhof
Het beghinof werd in de jaren 1920 gebouwd op initiatief van Abbé Lemire om comfortabele woningen te bieden aan ouderen. Het werd onlangs gerenoveerd. Momenteel telt het 16 woningen die plaats bieden aan een meer gevarieerd publiek, wat de generatie- en sociale diversiteit bevordert.





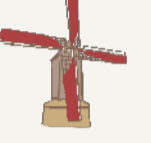



G - Jardin Public (avril 1929)
« Que ceux qui n'ont pas de jardin puissent aller respirer, que les vieillards puissent s'asseoir, les enfants jouer, les mères promener leurs petits, nous aurons un des plus beaux jardins publics de France. » Jules Lemire.
Public Garden (April 1929)
«So that those without a garden of their own might have a place to breathe, so the elderly might have a place to rest, children a place to play, mothers a place to stroll with their children, we will have one of the most beautiful public gardens in all of France.» Jules Lemire.
Park (april 1929)
«Als iedereen die geen tuin heeft, er een luchtje kan komen scheppen, ouderen er kunnen zitten, kinderen er kunnen spelen, moeders er met hun kleintjes kunnen wandelen, hebben wij een van de mooiste openbare tuinen van Frankrijk.» Jules Lemire.

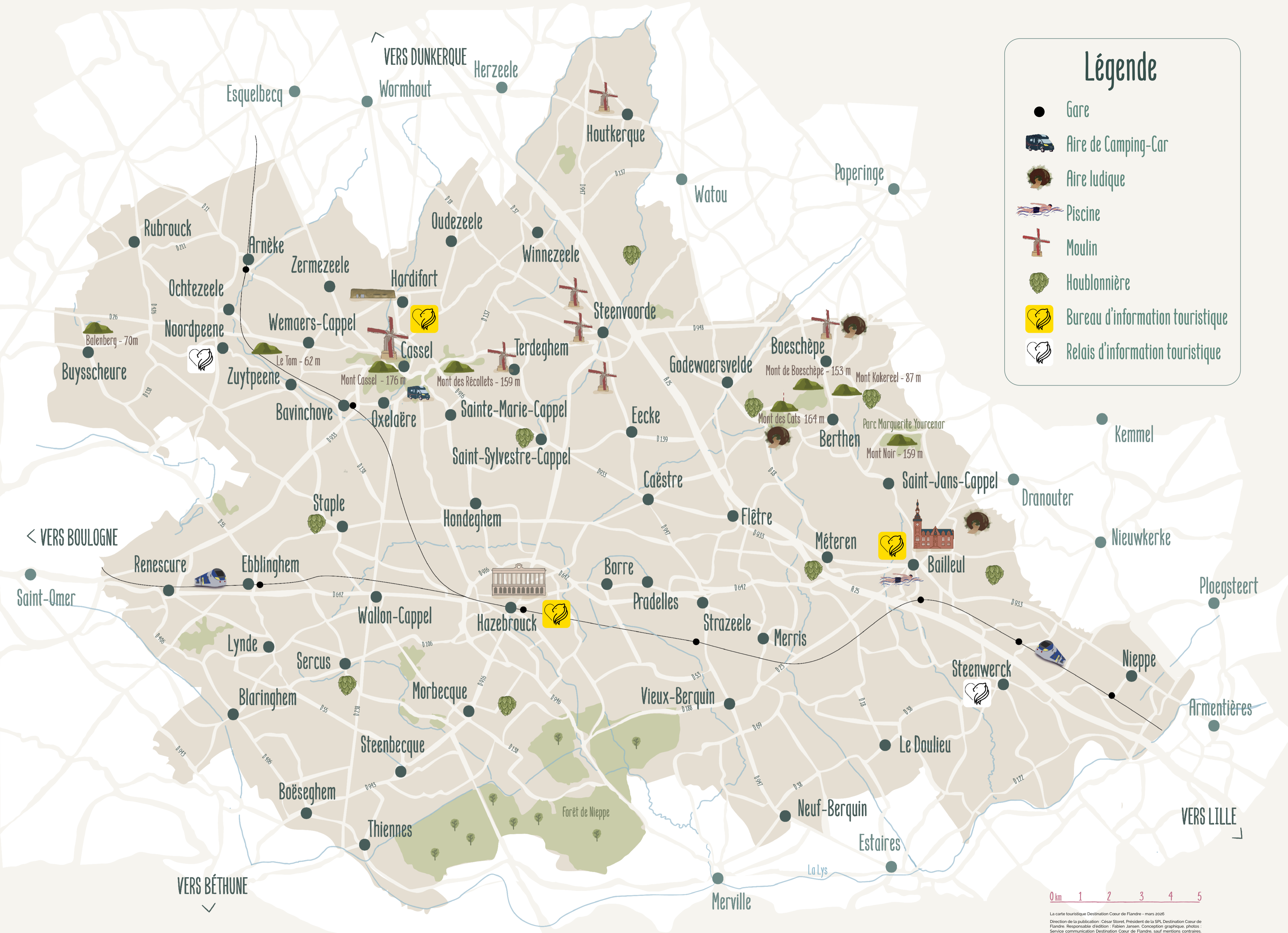
H - Le quartier du Rivage
Site de l'ancien canal d'Hazebrouck, percé au XVI^e siècle, comblé en partie au XX^e siècle, il témoigne de l'activité marchande de la ville.
The bank district
Site of the old Hazebrouck canal, dug in the 16th Century, in part filled in during the 20th Century, it is a testament to the city's business activity.
De wijk van de kust
Hier liep ooit het kanaal van Hazebrouck, dat in de 16e eeuw werd gedempt, maar in de 20e eeuw werd het gedeeltelijk gedempt; deze plek is een stille getuige van de handelsactiviteiten van de stad.

I - Place Salengro et rue Donckèle
Cette place accueillait autrefois les anciennes halles et donne accès à la rue Donckèle où on remarque quelques maisons aux façades remarquables.
Place Salengro and rue Donckèle
In olden times, this square was home to the market hall and provided an access to the rue Donckèle where you'll notice several houses with exceptional facades.
Place Salengro on Rue Donckèle
Op dit plein stonden vroeger de markthalen; aan de overkant begint de Rue Donckèle, met enkele opmerkelijke voorgevels.

J - Palais de Justice (1894-1896)
De style eclectique (gothique flamboyant et Renaissance), il abrite le tribunal d'instance et les Prud'hommes.
Courthouse (1894-1896)
With a somewhat eclectic style (both flamboyant Gothic and Renaissance), it houses the district court and the labour court.
Justitieplein (1894-1896)
In dit gebouw in eclectische stijl (flamboyante gotiek en renaissance) zijn het kantongerecht en de arbeidsrechtbank ondergebracht

Légende

-  Gare
-  Aire de Camping-Car
-  Aire ludique
-  Piscine
-  Moulin
-  Houblonnière
-  Bureau d'information touristique
-  Relais d'information touristique



0 km 1 2 3 4 5

La carte touristique Destination Coeur de Flandre - mars 2025
 Direction de la publication : César Storet, Président de la SPL Destination Coeur de Flandre. Responsable d'édition : Fabien Jansen. Conception graphique, photos : Service communication Destination Coeur de Flandre, sauf mentions contraires.
 Photo de couverture : Resonance. Impression Nord Imprim. Steenvoorde
 20 000 exemplaires.

